

# TiBert

le voyageur



# L'histoire



## Rob Malo

D'origine franco-manitobaine métisse, Rob Malo est auteur, interprète et animateur communautaire. Il partage sa passion de l'histoire et de la culture en utilisant la musique traditionnelle, le conte et la chanson. Puissant dans son expérience de l'interprétation et de la programmation éducative ayant été professeur dans le département du tourisme de l'Université de St. Boniface, Développeur de programmes éducationnels au Musée du Manitoba et est aussi récipiendaire de multiples Certificats d'Excellence de Interprétation Canada pour ses ateliers et outils éducationnels digitales, il comble les enfants et les adultes dans les écoles sous le nom de TiBert le voyageur. Artiste du spoken word, improvisateur et musicien d'expérience, Malo comble les fossés culturels et sensibilise les gens aux préoccupations et aux plaisirs partagés. Il vit à Winnipeg avec son épouse, fils et deux chats.

# Le personnage



TiBert le voyageur est à la fois un personnage de l'histoire, un modèle vivant, et un héros de bande dessinée. Sois en français ou en anglais, les suivants sont des exemples de talents que TiBert démontre avec aise devant une foule : jongleur, conteur, improvisateur, humoriste, guide de pièces interactives, musicien pour jeux de dance, chanteur de chansons à répondre, interprète de l'histoire canadienne, poète, musicien d'instruments historiques, beat boxeur en conjonction d'une pédale 'loop'. TiBert et les audiences de tous les âges créent un rapport qui permet de forger une identité canadienne commune qui s'intègre dans le vécu des spectateurs.



## Projets et spectacles

- 2012 à présent - Ateliers et spectacles innombrables dans les écoles du Manitoba et de l'Ontario dans les deux langues officielles pour plus de 70 000 spectateurs et participants.
- 2017 - TiBert inc. - Écrivain, développeur de contenu et créateur de l'outil pédagogique et de la bande dessinée TiBert en ligne à l'adresse [tibertvoyage.com](http://tibertvoyage.com) qui est récipiendaire d'un certificat d'excellence de Interprétation Canada.
- 2017 - Churchill Arts Council - Spectacles du 150ième du Canada à Churchill.
- 2017 – CCFM (Centre Culturel Franco-Manitobain) – Spectacle famille pour la Saint-Jean-Baptiste en français.
- 2017 – APTN Aboriginal Day Live – Spectacle famille bilingue.
- 2017 – Winnipeg International Children's Festival (Le Festival des enfants) – Storytellers of Canada, journées francophone et anglophone
- 2017 – CBC Manitoba Earth Day Celebration à Fort Whyte – Spectacle famille en anglais
- 2017, 2015 et 2014 – VIA rail - Participant au programme Artistes à bord.
- 2016 - Festival international du conte de Winnipeg - Conteur en vedette pour le programme scolaire et hôte et conteur d'une tournée de Soirées de contes Métis et Canayens au Manitoba.
- 2016, 2015 et 2014 - Musée canadien des droits de la personne - Conteur invité en 2016 et hôte des célébrations de la Journée Louis Riel en 2015. Hôte, poète et spectacle pour enfant durant RightsFest 2014.
- 2016 - F-Words Choix du public - pour la présentation du poème Bilingualism / Bilinguisme.
- 2015 - Entrepôt du rire - Conteur invité pour un spectacle présenté par André Roy à Muncton, NB.
- 2015, 2014 et 2013 - Festival du Voyageur - Interprète, artist sur scène et hôte de la tente des enfants.
- 2014 - Winnipeg Kids Fringe - 5 sur 5 étoiles pour spectacle d'enfance accordé d'une critique du CBC.
- 2014 – Interprétation Canada – Certificat d'excellence pour les présentations TiBert le Voyageur reçu après une compétition nationale.
- 2014 – Champion individuel de la Poésie Slam de Winnipeg.
- 2011 à 2013 - Union Nationale Métisse Saint-Joseph du Manitoba - Animateur de la cérémonie de la commémoration de la tombe de Louis-Riel, la cérémonie la plus ancienne toujours pratiquée d'une façon annuelle au Manitoba.

## Press



“Les jeunes giroflées seront attirées par l’hôte amical TiBert le Voyageur (interprète pédagogique, Robert Malo). Il jongle, raconte des histoires, joue de la trompe et vous permet même de faire de la musique avec sa pédale de looping. Tout au long, il oriente naturellement la conversation vers les histoires de la vie des voyageurs. Encore mieux, TiBert encourage les enfants à être des enfants. Dans son spectacle, ils sont libres de poser des questions, secouer un tambourin, pagayer des pirogues imaginaires au-dessus des chutes Niagara et danser quand la joie de vivre les inspire. C’est le spectacle pour Tout le Monde. Hé ho!” Iris Yuda, CBC ★★★★★

(Traduit de l’anglais)

# Press

## Les voyageurs, vus comme jamais encore

Robert Malo a souvent campé TiBert le Voyageur pour un public scolaire. Désormais, son personnage est aussi un héros de bandes dessinées, qui existe aussi sur un site web interactif. Une initiative conçue pour fournir du matériel pédagogique de qualité aux enseignants.



Photo : Daniel Bahaud  
Robert Malo : « Au dernier Comic Con, j'avais un kiosque avec Christian Miranda. Des jeunes passaient et nous disaient "Wow, cool, man! A Voyageur!" »

Robert Malo ne peut pas s'empêcher de sourire. « Je n'ai jamais pensé que je verrais mon visage dans une bande dessinée. Je ne ressemble en rien à un superhéros! »

N'empêche que TiBert le Voyageur, personnage créé par l'interprète professionnel en 2012, est désormais le principal personnage d'une bande dessinée unique en son genre. Et d'un site web (1) qui fournit une plateforme interactive pour les élèves et du contenu pour les enseignants de sciences humaines.

« Il y a une pénurie de matériel pédagogique sur les Voyageurs. Au point où j'ai préparé des feuilles que je distribuais après mes présentations, pour mieux renseigner le public. Je m'étais inspiré des programmes d'étude du ministère de l'Éducation, ainsi que du matériel développé par ma mère, Luce Malo, qui est enseignante à la retraite.

« Je savais que l'information était solide et que mes feuilles étaient bien faites. Ce que je ne savais pas, c'est que des enseignants les téléchargeaient de mon site web! Quand je l'ai appris, j'étais étonné. »

Ron Lamoureux l'était aussi. En 2014, après une présentation de Robert Malo au festival Fringe, l'ancien enseignant a approché l'interprète, en lui suggérant qu'il devrait plutôt vendre son matériel.

Inspiré, Robert Malo s'est mis à repenser son matériel, et à le développer en fonction des besoins des salles de classe du 21<sup>e</sup> siècle.

Par la suite, en août 2015, Robert Malo a participé à la Fosse aux lions, cette compétition d'entrepreneurs organisée par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba

(CDEM). L'interprète n'a pas gagné, mais il a toutefois attiré l'attention de la Banque de développement du Canada.

« Dès septembre, je concrétisais mes idées, grâce à l'appui financier de la BDC. J'ai fait appel à l'expertise pédagogique de Ron Lamoureux et au talent exceptionnel de Christian Miranda, un jeune artiste et dessinateur originaire des Philippines. L'idée était de créer des bandes dessinées. Mais surtout, un site web très interactif. »

Résultat : un site web qui est à la fois « une belle galerie d'art », et source d'une brochette d'activités interactives pour les jeunes.

« Le but est d'enseigner l'histoire, mais en cherchant une émotion chez les utilisateurs. Avec Christian Miranda, Ron Lamoureux et moi, on a réussi à développer une bande dessinée vraiment professionnelle, avec des dessins frappants. J'étais convaincu que les jeunes la trouveraient très engageante. Mais je voulais les plonger dans les aventures de TiBert, en les invitant à y participer.

« Un matin, l'idée m'est venue sous la douche. "Et si on enlevait les bulles de dialogue..." C'est ce qu'on a fait. Maintenant, les jeunes peuvent s'inventer une histoire de TiBert à partir des images. Ils peuvent ajouter leurs propres dialogues, en écrivant en français, ou en anglais, et à leur niveau. C'est idéal pour toutes sortes de contextes pédagogiques. Un enseignant des sciences humaines dans une école anglaise, mais qui enseigne le français de base, pourrait utiliser le site dans sa salle de classe, ou encore les bandes dessinées imprimées. »

Le site web propose également une variété d'outils conçus pour les enseignants. « Ce sont des appuis. Mon but n'est évidemment pas de pas de remplacer l'enseignant, mais de l'aider, en combinant ordi, l'Internet et tableaux de classe intelligents. »

L'approche semble être appréciée. Trois écoles de la Division scolaire de St. James-Assiniboia ont testé le matériel et le site web en février, avec des résultats favorables. « La division scolaire assumera une partie des frais d'achat des matériaux et d'utilisation du site web pour les enseignants et les écoles intéressées.

« C'est très encourageant. Je veux servir les enseignants du Manitoba et l'Ouest. Et je veux continuer de développer d'autre matériel pour le site. On a quatre aventures de TiBert. Je compte en ajouter d'autres et concevoir des nouveaux récits où mon personnage ne figure pas. » - Daniel BAHUAUD

The Metro

## Graphic novels an educational tool

TiBert le voyageur heads to Comics Fest

By: Alana Trachenko

Posted: 07/4/2016 11:29 AM

Rob Malo has a passion for oral history, but he said translating his work into a graphic novel— with collaboration from his team—has been the biggest step in making *TiBert le voyageur* an educational resource.

The writer and content developer works with artistic director Ron Lamoureux, graphic designer Christian Miranda, and artist and translator Hélène Roy, to bring to life a story of Manitoban history and culture geared towards students and teachers.

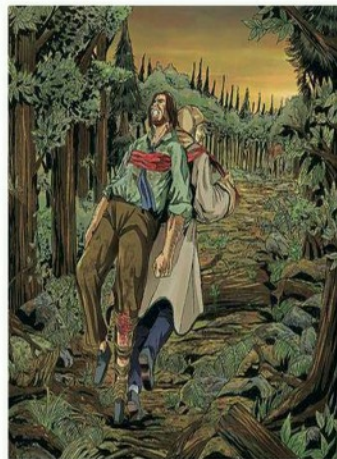


ILLUSTRATION BY CHRISTIAN MIRANDA

Rob Malo, Ron Lamoureux, Christian Miranda and Hélène Roy will be presenting their graphic novel, *TiBert le voyageur* at Prairie Comics Festival on July 30.

The group will be attending the Prairie Comics Festival on July 30 at the Millennium Library.

"The graphic novel works as a teaching tool, so we've got the artwork as a storyboard and we've got the option to add on the bubbles, so a teacher can add on

the bubbles in French or in English, and hopefully other languages with time," the West End resident said.

# Enseignants



“Les élèves étaient impliqués et Intéressés. Les enseignants ont apprécié votre enthousiasme et votre capacité prodigieuse à partager des connaissances et des histoires. Merci !!! Nous attendons avec impatience votre prochaine visite.” Denise Klassen, Principal Shamrock School, Winnipeg

“Mon opinion est que cela a été l'un des meilleurs programmes et l'un des meilleurs artistes depuis le début de l'inclusion des artistes dans les programmes scolaires. Les leçons étaient très bien organisées et les élèves étaient très impliqués, utilisant un nouveau vocabulaire, poussant au plus loin leur capacité de réflexion tout en apprenant beaucoup. L'artiste s'était adapté à leur niveau mais les poussait en même temps avec un nouveau vocabulaire. De plus, TiBert apporte de la joie et de l'enthousiasme à chaque session.” Mme Gaultier, Grade 4 École Bannatyne, Winnipeg

“Rob est un artiste talentueux et optimiste. Les élèves l'adorent et il est respecté aussi bien par eux que par le personnel enseignant. Il a formulé clairement ses attentes et les élèves se sont beaucoup impliqués et ont aimé participer. Parce que chaque session était différente de la précédente, les élèves ont pu acquérir une quantité de nouvelles connaissances à travers de nombreuses formes d'art (théâtre, musique, jeux de rôles, etc.) Ça a été un vrai plaisir de travailler avec TiBert le voyageur!” Andrea Nielsen, Grade 3 Bannatyne School, Winnipeg

“Rob a aidé à explorer la communauté; il s'est lié à notre unité de Sciences humaines. J'ai adoré l'histoire du Canoe, qui a inclus l'écriture et le chant à plusieurs, a créé une aventure et a permis de souder la classe! Il a très bien su faire en sorte que les élèves s'impliquent!” L. Gaunce, Grade 3 Robert Browning School, Winnipeg



# TiBert

## le voyageur

Manitoba :

Robert Malo

[robmalo@ti-bert.com](mailto:robmalo@ti-bert.com)

t: 204.795.6175

f: 204.772.8013

### Web

[www.tibertlevoyageur.com](http://www.tibertlevoyageur.com)

### Facebook

[facebook.com/tibertvoyage](https://facebook.com/tibertvoyage)

### Twitter

[@TiBertvoyage](https://twitter.com/TiBertvoyage)

Outil pédagogique

[Tibertvoyage.com](http://Tibertvoyage.com)